

Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój grzech wyznałem Tobie I mojej winy nie ukryłem. Powiedziałem: Wyznam* JAHWE swe występki przeciw sobie – Wtedy Ty odpuściłeś winę** mego grzechu. Sela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas wyznałem Ci mój grzech, Przestałem skrywać moją winę. Stwierdziłem: Wyznam, na przekór sobie, me nieprawości JAHWE — Wtedy Ty odpuściłeś winę mego grzechu. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyznałem ci swój grzech i nie kryłem mojej nieprawości. Powiedziałem: Wyznam moje występki JAHWE, a ty przebaczyłeś nieprawość mego grzechu. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	przeżoż grzech mój oznajmiłem tobie, a nieprawości mojej nie kryłem. Rzekłem: Wyznam na się przestępstwa moje Panu, a tyś odpuścił nieprawość grzechu mego. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzech mój oznajmiłem tobie, a niesprawiedliwości mojej nie kryłem. Rzekłem: Wyznam przeciwko sobie niesprawiedliwość moją JAHWE, a tyś odpuścił niebożność grzechu mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Grzech mój wyznałem Tobie i nie ukryłem mej winy. Rzekłem: Wyznam nieprawość moją wobec Pana, a Tyś darował zło mego grzechu. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Grzech mój wyznałem tobie I winy mojej nie ukryłem. Rzekłem: Wyznam występki moje Panu; Wtedy Ty odpuściłeś winę grzechu mego. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznałem Tobie mój grzech i winy nie zataiłem. Powiedziałem: Wyznam JAHWE moje występki, a Ty przebaczyłeś nieprawość mego grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyznałem swój grzech i nie kryłem swej winy. Powiedziałem: Wyznam moją nieprawość JAHWE. A Ty odpuściłeś winę mego grzechu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wyznałem przed Tobą swój grzech i nie tałem swej winy. Powiedziałem sobie: ”Wyjawię Jahwe moje występki”, a Tyś mi odpuścił nieprawość mego grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він любить милосердя і суд, земля повна господнього милосердя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyznałem Ci mój grzech i mojej nieprawości nie tałem; powiedziałem: Wyjawię BOGU me przestępstwa; a Ty odpuściłeś nieprawość mego grzechu. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Grzech mój w końcu wyznałem tobie, a mego przewinienia nie zakryłem. Rzekłem: ”Wyznam swe występki JAHWE”. A ty odpuściłeś winy moich grzechów. Sela.

¹⁾ <x>230 38:19</x>; <x>240 28:13</x>; <x>660 5:16</x>

²⁾ <x>290 38:17</x>